

— зная и уважая ценности родной культуры студентов, легче создать необходимый для обучения психологический климат в группе;

— опираясь на родную культуру обучаемых и русскую культуру, успешнее формировать третью культуру.

Вот почему так важно учитывать культуру обучаемых на занятиях по русскому языку как иностранному.

Литература

1. Ларина Т. В. Вежливость в межкультурном общении // Рус. яз. за рубежом, №1, 2003 г.
2. Лихачев Д. С. Заметки о русском, 2 изд., М., 1984 г.
3. Маслова В. А. Введение в лингвокультурологию, М., 1997 г.
4. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация, М.: Слово, 2004 г.
5. Шпенглер О. Закат Европы, 1992 г.
6. Щукин А. Н. К проблеме обучения русскому языку как иностранному // Материалы X конгресса МАПРЯЛ, пленарные заседания, т. 2, С-Пб, 2003 г.

Статья поступила в редакцию 5 октября 2004 г.

УДК 371.3.82.0

Е. В. Клепач, Н. А. Красс

ИЗУЧЕНИЕ НОРМ РУССКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА НА ЗАНЯТИЯХ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧИ СО СТУДЕНТАМИ-НЕФИЛОЛОГАМИ

Важнейшим фактором владения языками является нормативность речи. Знание норм — важный показатель общего культурного уровня человека, поэтому изучению норм русского литературного языка на занятиях по культуре речи следует уделять достаточно много времени. Задания по данной теме должны быть разнообразны.

Приведем примеры заданий, используемых при изучении различных типов норм.

Орфоэпические нормы. Орфоэпическая норма имеет два аспекта: норма произношения и норма ударения. Соблюдение правил в произношении имеет большое значение. Такого рода ошибки мешают воспринимать содержание речи: внимание слушающего отвлекается различными неправильностями произношения, и высказывание не воспринимается во всей полноте. Вот почему роль правильного произношения очень велика, особенно в настоящее время.

Типы заданий:

1. Прочитайте слова с безударным *о*. Обратите внимание на различное произношение этого звука в представленных группах слов. Уточните значение незнакомых слов по словарю.

Вето, сонет, соната, рококо, поощрять, фойе, болеро, ноктюрн, тоннель.

2. Прочитайте следующие слова. Обратите внимание на твердость и мягкость шипящих. Проверьте правильность произношения по словарю.

Всенощная, тщетный, брюзжать, жуужжать, расщедриться.

Правильная постановка ударения является необходимым признаком культурной грамотной речи. Иногда достаточно услышать от незнакомого человека неправильное ударение в слове (например, *новорожденный, ке Артал, катАлог*), чтобы составить не слишком лестное мнение о его образовании, общей культуре.

Типы заданий:

1. Прочитайте вслух слова, следя за правильной постановкой ударения. Запомните нормативное ударение.

ГазопровОд, Иконопись, заИндеветь, закУпорить, каталОг, фенОмен, красИвсе, звонИть, избалОваный, кУхонный.

Морфологические нормы многочисленны и касаются употребления форм разных частей речи. На занятиях по культуре речи мы уделяем внимание следующим аспектам:

— употребление имен существительных с основой на мягкий согласный и нулевым окончанием (названия животных, птиц, рыб, насекомых обычно относятся к мужскому роду, за исключением слов: *выть, моль, мышь*);

— вещественных и конкретных существительных (они могут быть мужского и женского рода, что обуславливается только традициями употребления, поэтому в случаях сомнения следует обращаться к словарям); существительных с суффиксами субъективной оценки (-ышк-, -ишк-, -ушк-, -ищ-), которые сохраняют род того слова, к которому присоединяются суффиксы: *дом — большой домике, сарай — старый сарайшко, воробей — молоденький воробьишка, окунь — маленький окунишка, сильный голосище, нелепое письмишко*;

— несклоняемых существительных (их род связан со значением слова);

— существительных, имеющих вещественное значение (в родительном падеже у них есть варианты формы: *килограмм сыра — килограмм сыру*);

— числительных (так, например, сложные числительные типа *восемьдесят, семьсот* — это единственная группа слов, в которых склоняются обе части: *восемьдесятью, семьюстами* (твор. пад.), *о восьмидесяти, о семистах* (предл. пад.); собирательные числительные (*двое, трое, ..., десятеро*) в официальной речи не употребляются, хотя по значению совпадают с количественными числительными, но и в разговорной речи их употребление ограничено: они не сочетаются с наименованиями лиц женского пола, с неодушевленными существительными, с наименованиями высоких званий, должностей (*герой, генерал, профессор* и т. п.); собирательные числительные сочетаются с наименованиями лиц мужского пола (кроме названий высоких званий, должностей): *двое мальчиков, шестеро солдат*; с названиями детенышей: *семеро крольчат, пятеро волчат*; с субстантивированными прилагательными: *семеро конных, четверо военных*).

Типы заданий:

1. Подберите к существительному определение-прилагательное.

Тюль, бра, какаду, мозоль, табель, беже, евро, пенальти, хиппи.

2. Допишите окончания, укажите возможные варианты.

Стакан ча... Выпить ча... Поддать пар... Давление пар... Банка лак...

Изготовленные лак...

3. Из данных форм выберите правильные (нормативные).

По приезде — по приезду. Красные чернила — красное чернило. Правая туфля — правый туфель.

4. Просклоняйте следующие словосочетания:

Оба друга, обе девушки, полтора ведра воды, сорок рублей, девятьсот двадцать четыре, трое людей, семеро козлят.

Лексические нормы, т. е. правила использования слов в речи, требуют особого внимания. Слово должно использоваться в том значении, которое оно имеет и которое зафиксировано в словарях русского языка. Нарушение лексических норм приводит к искажению смысла высказывания. Так, иногда нарушение лексических норм связано с тем, что иностранные учащиеся путают слова, близкие по звучанию, но различные по значению (паронимы).

Огромную роль в устной и письменной речи играет управление. Норму управления можно определить как правильный выбор падежа и предлога. Так, предлоги *из-за, ввиду, вследствие, за счет* употребляются для выражения причинно-следственных отношений и управляют родительным падежом: *из-за (чего?) невыполнения работы в срок*. Выражение тех же отношений с помощью предлогов *благодаря, согласно, вопреки* осуществляется с помощью дательного падежа: *благодаря (чему?) твоей помощи*.

Типы заданий:

1. Раскройте скобки, поставьте существительные в нужном падеже.

Согласно (приказ директора, указ президента, желание большинства). Благодаря (забота родителей, полученные знания). По (приезд в столицу, окончание переговоров).

Литературные нормы словоупотребления связаны с правильным (т. е. семантически точным и стилистически уместным) выбором слова, а также с грамматически и стилистически правильной сочетаемостью слов. Нарушение этих норм приводит: 1) к неточному образованию и употреблению антонимов; 2) к смешению близких по словоупотреблению, но не полностью совпадающих по значению и синтаксическим связям слов (синонимов); 3) к смешению в употреблении слов близких по звучанию, но разных по значению (паронимов); 4) к повторам определяемого слова в значении определяющего (плеоназмам); 5) к немотивированному употреблению на близком расстоянии друг от друга однокоренных слов (тавтологии); 6) к неоправданной замене компонентов устойчивых фразеологических оборотов; 7) к смешению стилистически разнородной лексики; 8) к избыточности в речи слов, практически не участвующих в передаче информации.

Типы заданий:

1. Устраните ошибки, связанные с неверным употреблением слов или непониманием значения слова.

Выступающий оперирует положительными примерами из жизни групп.

2. Из данных сочетаний выпишите правильные.

Бывай здоров — будь здеров. Поднять тост — произнести тост.

3. Исправьте ошибки, связанные с неоправданным употреблением заимствований, фразеологизмов.

Для всей школы этот ученик стал басней во языцех.

4. Найдите ошибки, связанные с многословием.

Президент фирмы призвал всех к совместному сотрудничеству.

5. Найдите плеонастические выражения.

Первый дебют юной певицы был весьма удачен.

6. Объясните различия между словами, которые являются паронимами.

Безответный — безответственный, осудить — обсудить, родпись — роспись.

Точность как признак культуры речи чаще всего связывается с точностью словоупотребления. Поэтому при отборе лексических средств важно учитывать многозначность слова, эмоционально-экспрессивную окраску, стилистическую характеристику, сферу употребления слова и др.

Не менее многочисленны другие виды норм, например, **синтаксические**, т. е. нормы построения словосочетаний и предложений. Так, выбор правильной формы управления едва ли не самое трудное в современной устной и письменной речи. Как следует сказать: отзыв о диссертации или на диссертацию, контроль над производством или за производством, способен на жертвы или к жертвам, памятник Пушкину или Пушкина, вершить судьбами или судьбы?

Чтобы избежать ошибок в управлении, следует учить студентов различать не только лексическое значение слов, но и грамматическое содержание той или иной конструкции. Например, слово *памятник* в значении “скульптурное сооружение в честь какого-либо лица” в обороте, указывающем на адресата, употребляется с дательным падежом — *памятник кому*, например: *памятник Пушкину, Суворову* и т. п. При указании же на исполнителя (фамилию скульптора) ставится родительный падеж принадлежности — *памятник чей (кого)*, например: *памятник Аникушина, Козловского* и т. п. Между тем высокая продуктивность родительного приименного и невнимание к грамматическому содержанию нередко приводят к синтаксическим ошибкам, типа **памятник Пушкина*.

Появление синтаксических речевых недочетов обусловлено незнанием порядка слов в предложении, особенности связи сказуемого с подлежащим, приложения — с определяемым словом, дополнения — с утравляющим словом. Нарушение синтаксических норм приводит и к таким серьезным стилистическим ошибкам, как соединение глагола с разным управлением (*пили и закусывали огурцами*), неверный выбор предлогов после глагола (*оплатить за проезд*).

Распространенными отступлениями от синтаксических правил являются следующие: ненормативные синтаксические связи — неправильности в управлении и согласовании (“*В городе Москва состоялась выставка народного хозяйства*”); ошибочный деепричастный оборот (“*Не пройдя и минуты, Сашка кинул*

туда же вторую бутылку с зажигательной смесью”); соподчинение слов, требующих дополнений в разных грамматических формах (“Я бесконечно рада и горда тем, что учусь в РУДН”); неправильный порядок слов в предложении (“Жителям пострадавшего района от наводнения была оказана своевременная помощь”) и др.

Типы заданий:

1. Отметьте факты неправильной связи слов (ненормативного управления). Понимать о необходимости объединения. Объяснить о выводах комиссии.

2. Найдите ошибки, вызванные нарушением связи между сказуемым и подлежащим.

Не только наша молодежь, но и молодежь всего мира боролись и будут бороться против тех, кто нарушает права человека.

3. Исправьте текст, устранив ошибочный порядок слов или предложений.

Наши солдаты мужественно отбивали атаки рвавшегося врага к Киеву.

4. Согласуйте подлежащее со сказуемым.

Большинство школьников хорошо сдал... выпускные экзамены.

Особое внимание при изучении норм следует уделить нормам **делового стиля речи**.

Студентам можно предложить следующие задания:

1. Подберите к существительным глаголы, с которыми они могут сочетаться в деловой речи: *приказ, выговор, служебное письмо, счет, оклад, порицание, контроль, благодарность, апелляция (предъявить, осуществлять, направить, составить, устанавливать, возложить, объявить, вынести, издать, подать, предъявить)*.

2. Выберите правильный пароним: *вы уже знакомы с качеством услуг, которые мы (предоставляем — представляем)*; *прошу (оплатить — заплатить) мне расходы по командировке*.

3. Произнесите предложение, выражая негодование, недоумение, восторг: *Как, Вы уже вернулись?*

4. Прочитайте предложения с интонационными вариациями, объясните, как меняется смысл предложения при изменении интонации: *Очень хорошо все у нас получится. Вы считаете, мы понесем убытки.*

5. Определите, какие ошибки были допущены при создании словосочетаний, исправьте их: *гарантированный талон, производить совещание, соорудить киоск, апеллировать к руководству, иметь прерогативы, сего года, настоящим сообщаем*.

6. Составьте словосочетания с предлогами: *в отношении, по, в целях, при посредстве, благодаря, вследствие, вплоть до, применительно к, во избежание, согласно, по причине, в течение, в отношении к, по мере, в продолжение, в силу, соответственно, ввиду*.

7. Перепишите предложения, вставляя предлоги *благодаря, ввиду, вследствие* с учетом их лексического значения; определите, в каких документах могут быть использованы эти фразы:

1. ... ожидаемых заморозков принять меры предосторожности и провести профилактику оборудования. 2. ... повышения цен на энергоносители решения

об изменении оптовых и розничных цен на товары и услуги будут согласовываться с членами комиссии. 3. ... большого наплыва посетителей время работы выставки продлено до 19 часов.

8. Перепишите предложные словосочетания с временным значением, правильно выбирая окончания существительных (-и или -я): *присхать по (окончание института); завершить до (истечение пятидневного срока); расписаться по (ознакомление с решением); принять решение по (прибытие на место).*

9. Просклоняйте сложные слова: 1. *По высланному Вами (счет-фактура) были оплачены только двенадцать путевок из шестнадцати.* 2. *Руководство рассмотрело представленный Вами предварительный вариант (бизнес-план).*

10. Укажите ошибки в употреблении предложных конструкций: *департамент по строительству, реклама по России, решение по зарплате, дилер по Москве, сведения на 147 фирм нашего города, база данных по клиентом, опись на изделия.*

11. Отредактируйте предложения, устранив ошибки, связанные

— с нарушением порядка слов в предложении:

В свою очередь Подрядчик несет материальную ответственность за повреждение энергосистемы, находящейся в ведении Заказчика в полном объеме.

— с неправильным использованием деепричастных оборотов:

Принимая во внимание наше длительное сотрудничество, товар будет поставлен Вам со скидкой 5%.

— однородных членов предложения:

Различного рода вывески и реклама должны быть согласованы с руководством рынка.

— с нарушением правил создания сложных предложений:

В случае того, что смета не будет Вами утверждена, то решение принимается на расширенном заседании приемной комиссии.

В заключение хотелось бы отметить, что основная задача, которая ставится на занятиях по культуре речи — это развить умение студентов оптимально использовать средства русского языка при устном и письменном общении, причем главным образом в тех сферах, которые непосредственно связаны с их будущей профессиональной деятельностью, в частности, при деловом общении.

Литература

1. Введенская Л. А., Павлова Л. Г., Кашаева Е. Ю. Русский язык и культура речи: Учебное пособие для вузов. Ростов н/Д: Изд-во “Феникс”, 2003. — 544 с.
2. Вербицкая Л. А. Давайте говорить правильно. М., 1993.
3. Колтунова М. В. Язык и деловое общение: Нормы, риторика, этикет. Учебное пособие для вузов. М.: “Экономическая литература”, 2002. — 288 с.
4. Практикум по русскому языку и культуре речи: Нормы современного русского литературного языка / Под ред. И. Г. Проскуряковой — 2-е изд., доп. и перераб. — М.: Флинта: Наука, 2004. — 232 с.
5. Русский язык и культура речи: Учебное пособие / Под ред. проф. О. Я. Гойхмана. — М.: ИНФРА-М, 2002. — 192 с.

б. Федосюк М. Ю., Ладыженская Т. А., Михайлова О. А., Николина Н. А. Русский язык для студентов-нефилологов: Учебное пособие. — 6-е изд. — М.: Флинта: Наука, 2001. — 256 с., ил.

Статья поступила в редакцию 24 сентября 2004 г.

УДК 371.3.82.0.

И. М. Колтухова, И. Г. Соколова

**ИЗУЧЕНИЕ ТЕОРИИ ЛИТЕРАТУРЫ НА КУРСАХ
ДЛЯ АБИТУРИЕНТОВ ФИЛОЛОГИЧЕСКОГО ФАКУЛЬТЕТА
(на материале романа Булгакова "Мастер и Маргарита")**

В условиях кризиса преподавания литературы в современной школе отношение к использованию на уроках теоретико-литературных понятий является в методике предметом полемики. Сторонники замены анализа художественного произведения его "интерпретацией" считают, что на первом месте должна стоять житейская актуальность, а не осмысление его художественной природы. А между тем школа должна подготовить ученика к "жизни в культуре"[6, 272].

Классическая методика (Буслаев, Потебня, Гуковский, Рыбникова и др.) при изучении произведения никогда не отделяла форму от содержания. Таким образом, **актуальность** данной статьи состоит в обращении к этой важной проблеме именно в то время, когда создаются новые, современные концепции школьного образования.

Цель работы — на материале конкретного занятия показать процесс формирования теоретико-литературных понятий и роль их использования в понимании художественного мира произведения. Занятие проводилось со слушателями подготовительных курсов ТНУ им. В. И. Вернадского.

Требования к знаниям абитуриентов, поступающим на филологический факультет ТНУ, как известно, достаточно высоки. Они предполагают не просто элементарное владение основными понятиями теории литературы в соответствии со школьной программой, но и практическое использование этих понятий при анализе литературных произведений как на устном, так и на письменном экзаменах. К сожалению, существует серьезный разрыв между реальными навыками анализа художественного текста у большинства абитуриентов и экзаменационными требованиями. Более всего это касается теории литературы. На подготовительных курсах с целью преодоления этого разрыва ведется систематическая работа по изучению теории литературы.

Слушатели знакомятся с родами, жанрами, литературными направлениями и течениями, основами стихосложения, видами тропов. Но наиболее трудным для них является освоение эстетических категорий: **трагическое, комическое, возвышенное, фантастическое.**